

中信 人物传记

最深刻、最可读、最全面的罗斯福传记
——基辛格

Franklin Delano [加拿大] 康拉德·布莱克 著

Roosevelt

Champion of Freedom

坐在轮椅上转动世界的巨人

罗斯福传

中信出版社

罗斯福传

Franklin Delano
Roosevelt
Champion of Freedom

〔加拿大〕康拉德·布莱克 著

张帆 蒋旭峰 王珊珊 译

中信出版社
CITIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

罗斯福传/[加拿大]布莱克著;张帆,蒋旭峰,王珊珊译.-北京:中信出版社,2005.7

书名原文:Franklin Delano Roosevelt

ISBN 7-5086-0436-9

I. 罗… II. ①布… ②张… ③蒋… ④王… III. 罗斯福, F.D. (1882~1945) -传记
IV. K837.127=5

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第074576号

Franklin Delano Roosevelt by Conrad Black

Copyright ©2003 by Conrad Black

Chinese (Simplified Characters Only) Trade Paperback Copyright © 2005 CITIC
Publishing House

This translation published by arrangement with Random House, an imprint of
Random House Publishing Group, a division of Random House, INC.

ALL RIGHTS RESERVED

罗斯福传

Luo Si Fu Zhuan

著 者: [加拿大] 康拉德·布莱克

译 者: 张帆 蒋旭峰 王珊珊

责任编辑: 贾永莉 蔡明菲 玉晶莹

出 版 者: 中信出版社(北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 787mm×1092mm 1/16 **印 张:** 29.75 **字 数:** 720千字

版 次: 2005年8月第1版 **印 次:** 2005年8月第1次印刷

京权图字: 01-2004-0983

书 号: ISBN 7-5086-0436-9/K·42

定 价: 56.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由发行公司负责退换。服务热线:010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail:sales@citicpub.com

author@citicpub.com



1883年，时年一岁的富兰克林·德拉诺·罗斯福，坐在他父亲詹姆斯先生的肩上。

1887年，5岁的富兰克林和他母亲萨拉·德拉诺·罗斯福的合影。



1896年，罗斯福14岁时母亲帮他拍摄于德国圣布拉辛的照片。在这次旅途中，罗斯福的母亲带他去拜见了罗伊特，让他见识了瓦格纳的竞选小圈子。这使他以后对德国的军国主义和种族自大充满了怀疑。



1903年时，21岁的富兰克林·德拉诺·罗斯福已经长成了一个相貌英俊的小伙子。

1899年，17岁的富兰克林和他的父母在一起。

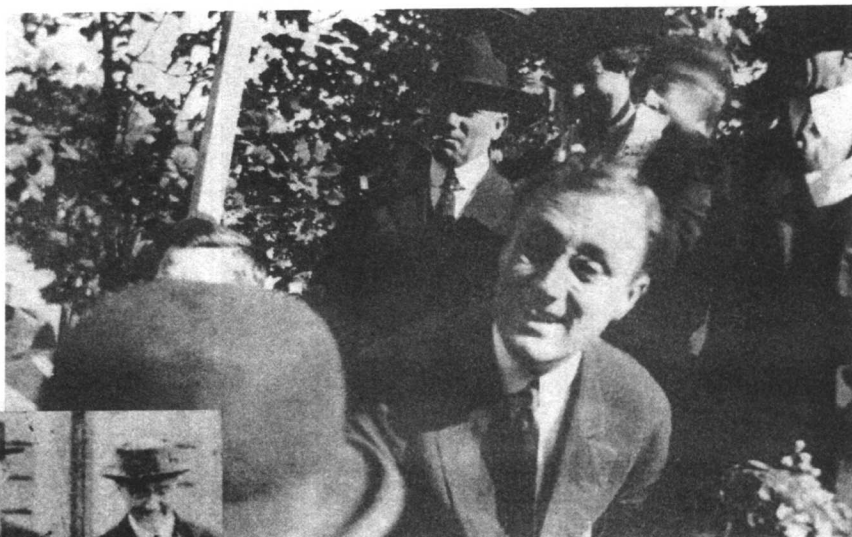


1905年5月，富兰克林和埃莉诺新婚两个月的照片，摄于德拉诺市哈德逊河谷旁的阿尔戈纳克寓所中。



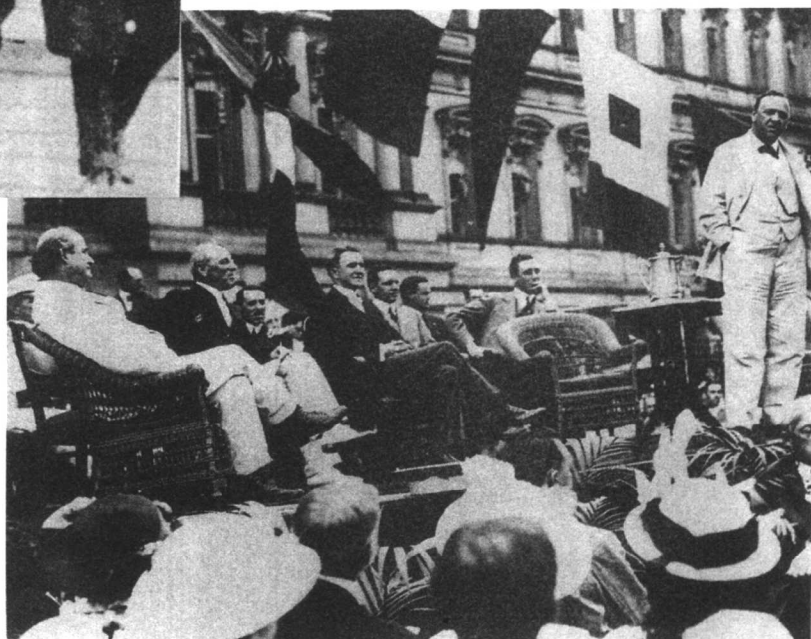
1904年，富兰克林·德拉诺·罗斯福的母亲和富兰克林未婚妻埃莉诺的合影。这次婚姻使这两位意志同样坚强的女人之间，产生了一种微妙的平衡关系。富兰克林一直在这两个女人之间摇摆不定。注意一下萨拉的下颚，这令她显得非常强势，她的儿子也将继承这一特征。1945年，让·保罗·萨特遇见富兰克林·德拉诺·罗斯福一家时，也认为埃莉诺的下颚“很有魅力”。

1910年，时年28岁的富兰克林正在埃莉诺的陪伴下，第一次参选纽约州参议员。



1915年5月4日，富兰克林·德拉诺·罗斯福、他的表亲西奥多（左）和律师W·R·范本肖滕（右）在锡拉丘兹的合影。西奥多·罗斯福是罗斯福最为崇拜的政治家。当时，西奥多正身陷诽谤案中。富兰克林·德拉诺·罗斯福的作证，是确保西奥多在诉讼中取胜的关键，富兰克林也通过此举回报了这位前总统对他的诸多帮助。

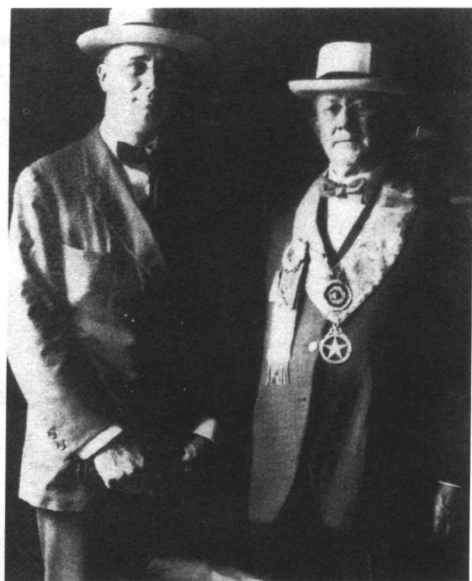
1913年6月14日，美国国旗纪念日。从左起两位依次是威廉·布赖恩和伍德罗·威尔逊。右边是31岁的罗斯福，他时任海军部助理部长。海军部部长约瑟夫斯·丹尼尔当时正在发表演讲。罗斯福认为布赖恩是个喜欢蛊惑人心的乡下人。



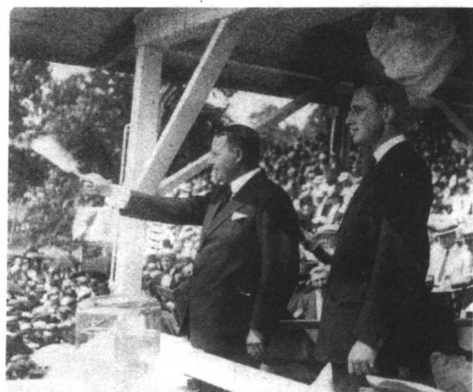


1915年，威尔逊总统和助理部长罗斯福在一起的轻松时刻。他们之间很少有这么融洽的时候。

1907年艾丽丝的照片。艾丽丝是西奥多·罗斯福的女儿，也是埃莉诺和富兰克林的亲表亲，埃莉诺和富兰克林婚礼上的伴娘。她做事经常有欠周详，但是却继承了英国新教徒祖先的机智。海德公园的罗斯福家族，差不多这一辈子都因此而饱受困扰。



1917年7月14日，纽约民主党组织坦慕尼厅的党魁查尔斯·F·墨菲和富兰克林·德拉诺·罗斯福的合影。罗斯福曾手持橄榄枝前往坦慕尼厅，想缓和关系。但是1920年，当民主党的总统候选人詹姆斯·考克斯告诉墨菲，自己将提名罗斯福出任本党的副总统候选人时，墨菲仍然说：“小罗斯福一无是处。”



1920年8月7日，当年的民主党候选人富兰克林·德拉诺·罗斯福和俄亥俄州州长詹姆斯·考克斯的合照。这场竞选毫无取胜的希望，但是罗斯福却因此建立起了覆盖全国的政治网络。罗斯福把这场竞选称做“相当不错的起航”。

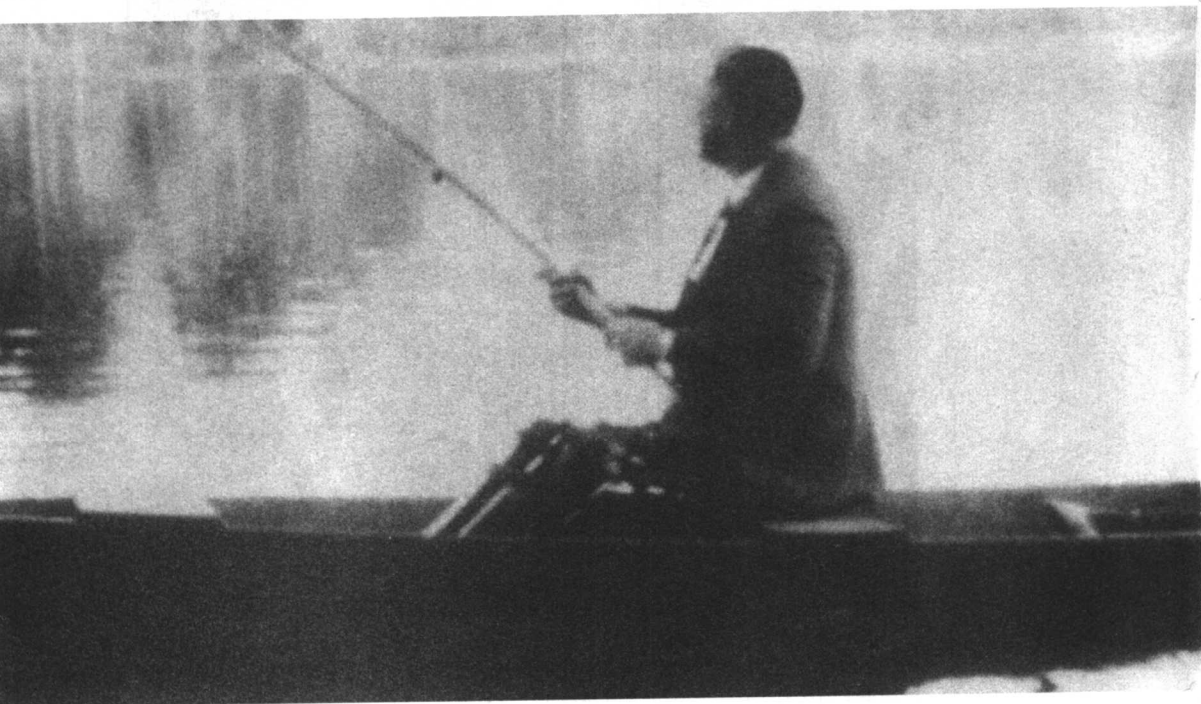


这张照片显示了罗斯福生命中最富戏剧性的一刻。罗斯福准备重返政坛，帮助获得提名的艾尔弗雷德·E·史密斯竞选美国总统。1924年6月26日，在麦迪逊广场花园，当罗斯福步履蹒跚地走向麦克风时，全场2万人在肃静中注视着他。

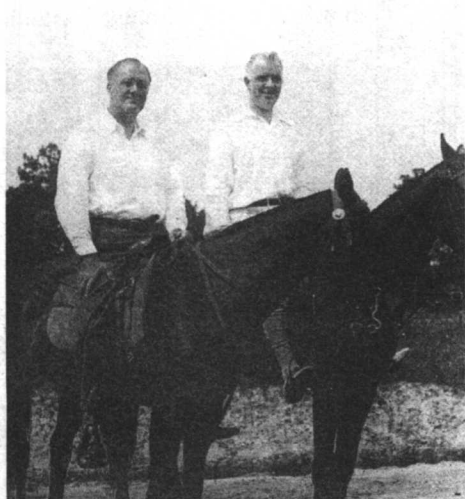
1924年8月7日，罗斯福、约翰·W·戴维斯与艾尔弗雷德·E·史密斯在海德公园的合影，后两者分别是1924年和1928年民主党提名的总统候选人。6月份，史密斯对罗斯福提出了任命，这更稳固了罗斯福作为继史密斯之后民主党内二号人物的地位。



1925年，罗斯福在佐治亚州温泉疗养地的一叶扁舟上垂钓。他前往那里进行温泉浴，还购买并扩展了那里的一座小儿麻痹症疗养中心。从这幅照片和下一幅照片都能看出，他的腿部肌肉已经萎缩了。



罗斯福和未来的民主党主席爱德华·J·菲林骑在马上，显得英姿飒爽。这对罗斯福来说，其实是极其危险的，因为马做出任何动作，都可能将他摔到地上。他的双腿根本就无力紧紧夹住马身，他只是跨坐在马鞍之上而已。



1925年，民主党大会召开九个月之前，摄于温泉的池塘边。和上一张照片相比，罗斯福的上臂和躯干为了弥补自己萎缩的双腿肌肉，已经通过锻炼，变得粗壮了许多。



1929年1月6日，富兰克林和埃莉诺·罗斯福艰难地在皑皑的白雪上行走。此时，罗斯福就任纽约州州长才六天。这对夫妻刚参加完奥尔巴尼教堂的宗教仪式。罗斯福的两条腿都连在固定的支架上，他如果想要向前走，就必须利用髋关节的力量把腿往前摆。这种前进方式会让人感到精疲力竭，其难度和踩高跷往前走并无二致。

1932年4月29日，罗斯福在纽约最高刑事法庭上。他手下负责州银行管理机构负责人约瑟夫·A·布罗德里克受到了坦慕尼厅的攻击，罗斯福正在为布罗德里克进行辩护。罗斯福会无情地丢掉那些对他来说已经毫无利用价值的人，但是也会极力保护那些忠诚于自己的人。



1931年，罗斯福和纽约市市长詹姆斯·J·沃克。沃克是在美国20年代的繁荣时期中颇有人格魅力的人士，他勇气过人、精力充沛，但是腐化堕落。1932年，罗斯福将沃克赶出了市政府，并于1934年和改革派的共和党人市长费奥莱罗·拉·瓜迪亚一起彻底瓦解了坦慕尼厅。



1932年7月2日，获得总统候选人提名的罗斯福，将乘飞机前往芝加哥并在民主党大会上发表演讲。这次行程史无前例。在他汽车后座的是他的竞选不可缺少的组织者詹姆斯·A·法利（上）和路易斯·麦克亨利·豪。豪的手上就拿着他为罗斯福起草的演讲稿。罗斯福在前往市中心的路上一边向拥挤的人群挥手致意，一边宣读了这份演讲稿。他在这篇演讲稿中拈取了一页，用在自己早已准备好的讲话前作引言。就在这篇讲话中，罗斯福保证说：“将为美国人民推行新政。”

1932年9月24日，在洛杉矶奥林匹克竞技场，幽默大师威尔·罗杰斯向12万群众介绍了罗斯福。从左到右依次是：富兰克林·德拉诺·罗斯福、吉米·罗斯福（后来成为加利福尼亚州州长候选人）、威廉·麦卡杜（参议员、前财政部长而且也是伍德罗·威尔逊的女婿）、詹姆斯·A·法利和威尔·罗杰斯。

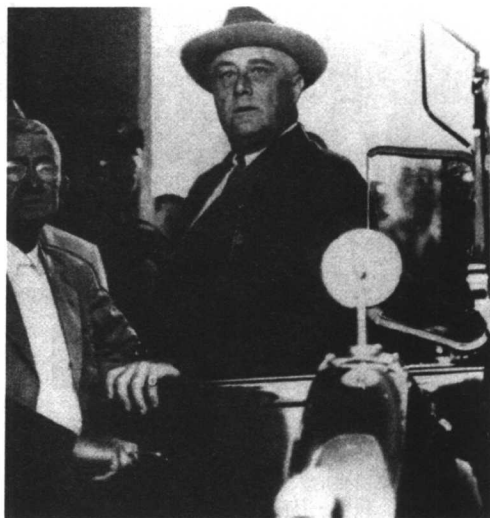


1932年9月20日，富兰克林·德拉诺·罗斯福乘坐一辆覆盖着鲜花的汽车，在西雅图街头大拉选票。

1933年5月4日，胡佛总统与新当选的总统罗斯福搭乘同一辆汽车，从白宫出发前往国会山，并参加罗斯福的就职仪式。在这一段短短的旅程里，他们鲜有交谈。在联邦政府的建筑物门口，能看到有荷枪实弹的士兵守卫，这使人想起当时大萧条时期的严酷情况。自南北战争之后，总统就职仪式上第一次出现这样的安排。



1932年11月8日，大选当夜。富兰克林·德拉诺·罗斯福正在给埃莉诺和他的儿子詹姆斯（左）朗读胡佛总统承认竞选失败的电报。“在此之前的岁月可能十分痛苦难熬，但他必将登上总统之位。”然而，埃莉诺看上去对这件事没多大热情。



当选总统的罗斯福抵达位于迈阿密州的杰克逊纪念医院。此前，无政府主义者赞格拉开枪想要射杀罗斯福，结果误伤了别人。罗斯福前往医院，探望了在事件中被误伤的安东·塞马克和其他无辜受害者。罗斯福当晚睡得非常香甜，至此之后再也没有提及这次事故。

1933年，在海德公园里，南希·库克和埃莉诺·罗斯福在她们创办和运作的家具工场前合影留念。在工场门口还有代表国家复兴署的蓝鹰标志。国家复兴署就是当时推行新政的一个核心机关。



福特公司为总统设计了能用手控制的刹车和加速器。富兰克林·德拉诺·罗斯福坐在方向盘前，小罗斯福就坐在他身旁。哈里·霍普金斯和米西·利汉德坐在后排。在照片上方站着的人从左到右依次是总统助手比尔·哈西特、法利、埃莉诺和金融家伯纳德·贝鲁奇。



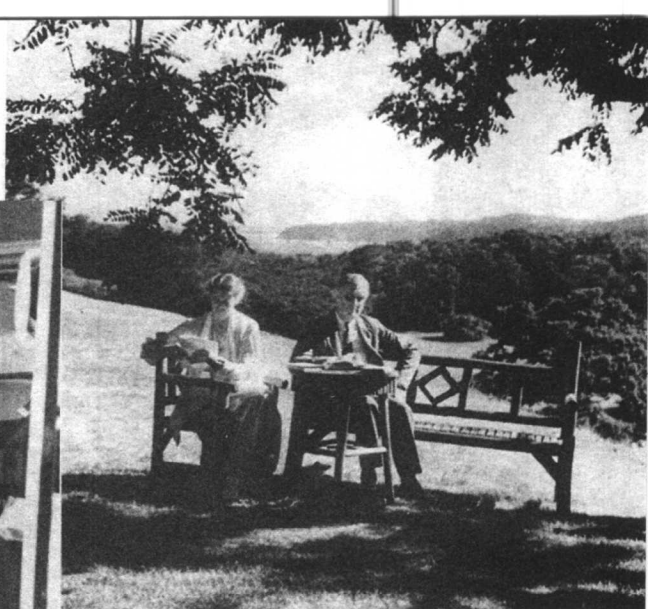
1934年5月31日，罗斯福在美国军舰印第安纳波利斯号上，检阅了位于纽约的美军舰队。当时一起在“印第安纳波利斯号”陪同检阅的人，从左到右依次是劳工部部长弗朗西斯·珀金斯、民主党主席詹姆斯·A·法利、海军部部长克劳德·斯旺森、詹姆斯·考克斯和国务卿科德尔·赫尔。

1933年8月12日，美国总统视察了位于弗吉尼亚州的民间护林保土工作队计划。围桌而坐的人，从左到右是：保罗·马隆将军、路易斯·豪、内政部部长伊克斯、民间护林保土工作队计划负责人人罗伯特·法切纳、富兰克林·德拉诺·罗斯福、农业部部长华莱士和农业部副部长雷克斯福德·塔格威尔。





1934年5月17日，罗斯福夫妇结婚29周年纪念日。埃莉诺从波多黎各和维京岛一回来，就得到了罗斯福热情的拥抱。



1933年8月16日，埃莉诺和富兰克林在海德公园里斯普林伍德祖宅的南草坪上。远处依稀可见的就是哈德逊河。

1920年罗斯福参加副总统选举后，链扣俱乐部就宣告成立了。该俱乐部在罗斯福的生日，即每年的1月30日开展活动。在这张摄于1934年的照片中，背景被设计成古代的罗马，而罗斯福则扮演恺撒，被“圣洁的处女们”所包围着。站着的人从左开始依次是：南希·库克、埃莉诺·罗斯福、玛丽莲·迪克曼和埃莉诺的秘书马尔维纳·汤普森。在照片中蹲着的人从左到右依次是格雷斯塔利、米西·利汉德和玛格丽特·杜兰德。罗斯福则坐在中间，正要把自己的女儿安娜揽入怀中。

从1926年到1940年的每个感恩节，富兰克林·德拉诺·罗斯福都用极其专业的手法，为残疾儿童们切分火鸡。





惯用广播进行宣传的查尔斯·E·库格林神父出生于加拿大，他原来也是罗斯福的一个支持者，但是后来也变成了一个不断攻讦罗斯福的反对派。在1936年美国大选年，梵蒂冈的叶梧杰纽·卡蒂诺·帕切利差不多整年都待在美国，为的是检查库格林神父的讲话是否有过火之辞。

罗斯福认为道格拉斯·麦克阿瑟是个值得尊重的军人，但是个新出现的政治敌手。他们之间的关系并不总像这张照片上看起来的这么默契。旁边的人是陆军部长乔治·德恩。



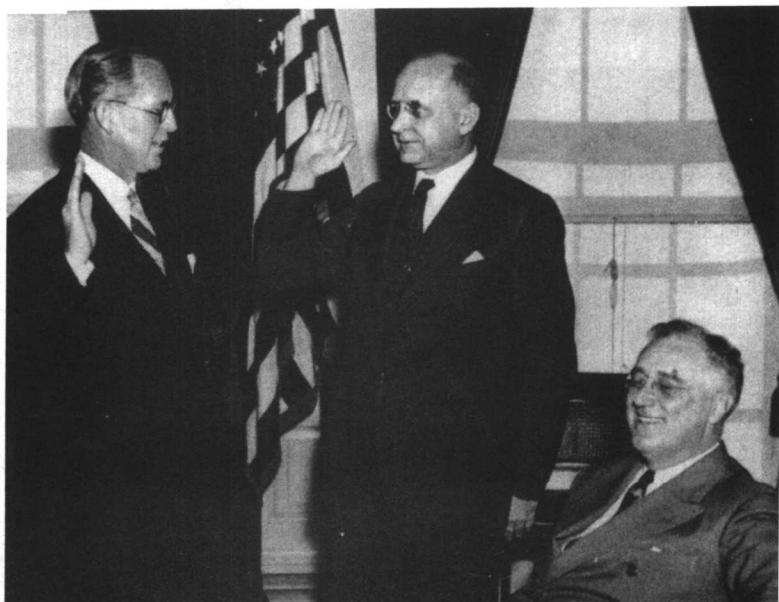
路易斯安那州的州长和参议员休·P·朗，人称“王鱼”。朗是罗斯福最初的支持者之一，但是后来却不断给他找麻烦，成为让罗斯福头疼的对手。他提出的“分享财富运动”让罗斯福为此颇费心机。1935年他发动了突然袭击，更是让总统麻烦缠身。

1937年10月18日，飞行员查尔斯·A·林白在德国。查尔斯·A·林白是罗斯福强有力的反对者。在罗斯福执政的全部时间里，他都对罗斯福大加指责。在二战前及二战期间，他都是孤立主义者的代言人。罗斯福巧妙地指责林白是纳粹的同情者，并让他彻底地名声扫地。

约翰·L·路易斯从胡佛时期开始，就担任美国矿工联合会的领导，掌权长达40年之久。他对罗斯福忠心耿耿，但是最后在罗斯福的眼中，他带来的麻烦远比他的价值要大。



1938年，约瑟夫·P·肯尼迪在最高法院法官斯坦利·里德在场的情况下宣誓，出任美国驻英国大使，这一任命后来证明并不成功。



1936年6月27日，罗斯福在费城富兰克林广场的10万名群众前，再次接受了总统提名。在走上讲坛以前，罗斯福和84岁的诗人埃德温·马卡姆握手时，他腿上的一个支架脱落了，他也随之摔倒。这一幕并未让公众看到，罗斯福的几个秘书迅速扶他起身。他在开始讲演的时候还在将弄乱了发言稿分类整理好，但是这次讲演却是罗斯福一生中最为伟大的讲话之一。它预示着美国人民“命运的轨迹”。

1936年4月22日，罗斯福总统神情肃穆地携夫人、儿子一同参加路易斯·豪的葬礼。在罗斯福的要求下，豪的遗孀同意在豪的墓碑上刻上“总统无限忠诚的密友、顾问和伙伴”。

